

Herstellererklärung zum Einbau

nach EG-Maschinenrichtlinie
98/37/EG, Anhang II B

Wir erklären hiermit, dass die folgenden Produkte oder Baugruppen:

**Luftgekühlte Verflüssigungs-
sätze mit halbhermetischen
Verdichtern – LHQ-Baureihe**

Manufacturer's Declaration of Incorporation

as per EC Machines Directive
98/37/EC, Annex II B

We herewith declare that the following products or subassemblies:

**Condensing Units with
Semi-hermetic Compressors,
Air Cooled – LHQ Series**

Déclaration du constructeur pour l'incorporation

selon la Directive CE Machines
98/37/CE, Annexe II B

Avec ceci nous déclarons que les produits ou groupes assemblés suivants:

**Groupes de condensation à air
avec compresseurs hermétiques-
accessibles – série LHQ**

LHQ44/2HC-1.2
LHQ44/2GC-2.2
LHQ53/2FC-2.2
LHQ64/2EC-2.2
(LHQ64/2EL-2.2)
LHQ64/2DC-2.2
(LHQ64/2DL-2.2)

LHQ84/2CC-3.2
(LHQ84/2CL-3.2)
LHQ84/4FC-3.2
(LHQ84/2U-3.2)
LHQ84/4EC-4.2
(LHQ84/2Q-4.2)
LHQ104/4DC-5.2
(LHQ104/2N-5.2)
LHQ104/4CC-6.2
(LHQ104/4V-6.2)

LHQ114/4TC(S)-8.2
(LHQ114/4T-8.2)
LHQ124/4PC(S)-10.2
(LHQ124/4P-10.2)
LHQ135/4NC(S)-12.2
(LHQ135/4N-12.2)
LHQ135/4J-13.2

zum Einbau in Maschinen entsprechend der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG, Anhang II B vorgesehen sind.

Für die eingebauten Druck beaufschlagten Teile liegen Konformitätsbescheinigungen entsprechend der EG-Druckgeräterichtlinie 97/23/EG vor. Die Verdichter sind von dieser Richtlinie ausgenommen.

Folgende harmonisierte Normen sind zu beachten:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

Es ist jedoch nicht erlaubt, unsere Produkte in Betrieb zu nehmen, so lange die Maschine, in welche sie eingebaut werden oder von welcher sie ein Teil sind, als Ganzes einschließlich des Produktes, das Gegenstand dieser Deklaration ist, nicht mit den gesetzlichen Vorschriften übereinstimmt.

are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machines Directive 98/37/EC Annex II B.

For the built-in pressure-bearing parts there are conformity declarations as per EC Pressure Equipment Directive 97/23/EC. The compressors are excluded from this directive.

The following harmonised standards are to be observed:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

However, it is not allowed to put our products into operation until the machine into which they are to be incorporated or of which they are a part of as a whole, including the product subject of this declaration, does not conform with the provisions of legislation.

sont déterminés pour l'installation en machines selon la Directive Machines CE 98/37/CE Annexe II B.

Pour tous composants chaudronnés de ces groupes soumis à la pression, des certificats de conformité à la Directive Equipements sous Pression CE 97/23/CE. sont disponibles. Les compresseurs sont exclus de cette directive.


Les normes harmonisées doivent être observées:

EN ISO 12100-1 EN ISO 12100-2
EN 349 EN 60204-1
EN 60529

La mise en service de nos produits est interdite jusqu'à ce que la machine dans laquelle ils doivent être installés ou de laquelle ils font partie, a été déclarée conforme aux réglementations de la législation, c'est-à-dire l'installation complète, y inclus le produit étant l'objet de cette déclaration.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**



ppa. W. Sandkötter



ppa. H. Renz

**Konformitätserklärung
CE 96**

entsprechend der EG-Nieder-
spannungsrichtlinie 73/23/EWG

Wir erklären hiermit, dass die folgen-
den Produkte:

**Halbhermetische
Hubkolbenverdichter**

**Declaration of Conformity
CE 96**

as per EC Low Voltage Directive
73/23/EEC

We herewith declare that the following
products:

**Semi-hermetic
Reciprocating Compressors**

**Déclaration de conformité
CE 96**

selon la Directive CE Basse Tension
73/23/CEE

Avec ceci nous déclarons que les produits
suivants:

**Compresseurs
hermétiques-accessibles
à piston**

2HC-1.2
2GC-2.2
2FC-2.2
2EC-2.2
(2EL-2.2)
2DC-2.2
(2DL-2.2)

2CC-3.2
(2CL-3.2)
4FC-3.2
(2U-3.2)
4EC-4.2
(2Q-4.2)
4DC-5.2
(2N-5.2)
4CC-6.2
(4V-6.2)

4TC(S)-8.2
(4T-8.2)
4PC(S)-10.2
(4P-10.2)
4NC(S)-12.2
(4N-12.2)
4J-13.2

mit der EG-Niederspannungsrichtlinie
73/23/EWG übereinstimmen.

are in conformity with the EC Low
Voltage Directive 73/23/EEC.

sont conformes à la Directive Basse
Tension CE 73/23/CEE.

**Angewandte harmonisierte
Normen:**

EN 60335-2-34 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke –
besondere Anforderungen für Motorverdichter
Safety of household and similar electrical appliances –
particular requirements for motor compressors
Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –
Règles particulières pour les motor-compresseurs

Applied harmonised standards:

Normes harmonisées appliquées:


Zur Einbindung unserer Produkte in
eine Maschine muss die Hersteller-
erklärung zum Einbau dieser Produkte
beachtet werden.

To incorporate our product in a machine,
the Manufacturer's Declaration of
Incorporation of these products has to
be observed.

Pour l'incorporation de nos produits dans
une machine, prière d'observer la
Déclaration du constructeur de ces
produits.

**Hersteller
Manufacturer
Constructeur**

**Bitzer Kühlmaschinenbau GmbH
Eschenbrunnlestr. 15
71065 Sindelfingen (Germany)**


ppa. W. Sandkötter


ppa. H. Renz